



Northwest Frontier

ATTC

Unifying science, education
and services to transform lives.

Addiction Messenger

SERIES 31 - March 2008 Volume 11, Issue 3

Ideas for Treatment Improvement

Participación Familiar en el Tratamiento de Adicción

Tercera Parte: Intervenciones y Consideraciones para Mejorar el Compromiso

La integración exitosa de los miembros de la familia en los servicios de tratamiento de la adicción y de la recuperación, puede mejorar los resultados para todas las personas involucradas. El período de tiempo terapéutico apropiado, los clínicos adiestrados y un personal informado, sirven para aumentar la efectividad. Tenemos muchas opciones, desde la utilización de intervenciones específicas hasta la adaptación absoluta de los modelos de cuidado con base en la familia. El Centro para el Tratamiento de Abuso de Sustancias, ha publicado *El Tratamiento de Abuso Sustancias y la Terapia de Familia* (TIP 39), el cual ofrece información práctica acerca de cómo usted puede comenzar a incorporar los servicios a familias al diseñar su tratamiento.

El TIP 39 describe estrategias que son apropiadas para usarse en las etapas de cuidado de la recuperación y el mantenimiento. A continuación se identifican distintas clases de intervenciones. Si quisiera examinar las descripciones completas de estos acercamientos, se proveen en el Capítulo 4 del TIP mencionado.

- **Contrato de contingencias** (de la Terapia conductual-cognitiva de familia). Por ejemplo, un adolescente puede estar de acuerdo con llamar a su casa cada cierto tiempo mientras está en un concierto, a cambio de que los padres le den permiso para ir. Estos acuerdos estipulan lo que cada uno de los miembros hará para que el comportamiento sea recompensado por otros miembros de la familia.
- **Preguntas de escala** (de la Terapia de familia centrada en soluciones ("SFFT", por sus siglas en inglés, *Solution Focused Family Therapy*). "En una escala del 1 al 10, donde 1 significa que ninguna de sus metas ha sido cumplida y 10 significa que todas sus metas se han cumplido, ¿dónde se calificaría usted en este momento?" "¿Qué le tomaría pasar de un 4 a un 5 en una escala de 10 puntos?" Esa clase de preguntas ayudan a los clientes a medir el progreso de sus metas y a ver el cambio como un proceso, en lugar de cómo un evento.
- **Preguntas relacionales** (de "SFFT"). "¿Qué es lo que van a notar otras personas cuando usted está cada vez más cerca de lograr su meta?" Ayudar a los clientes a definir metas tomando en cuenta los puntos de vista de las personas importantes, puede extender los beneficios del cambio al ambiente del cliente.
- **Excepciones al comportamiento problemático** (de "SFFT"). "Hábleme de las veces en que decidió no consumir sustancias, a pesar de que sus ansias por consumir fueran fuertes." La respuesta determinará el escenario dentro del cual se examinará cómo es que las acciones del cliente le han ayudado a dirigirse hacia un resultado diferente.
- **Renegociar relaciones dentro de sistemas grandes** (Sistema de Familia / Terapia de Manejo de Caso). Por ejemplo, póngase de acuerdo con los Servicios de Protección a

"Adolescence is a period of rapid changes. Between the ages of 12 and 17, for example, a parent ages as much as 20 years.
~ Al Bernstein (1949-present)

Special thanks and recognition go to the Caribbean Basin & Hispanic ATTC for the translation of this issue



Northwest Frontier
Addiction Technology
Transfer Center
810 D Street NE
Salem, OR 97301
Phone: (503-373-1322
FAX: (503) 373-7348

A project of OHSU
Department of Public Health
& Preventive Medicine

Steve Gallon, Ph.D.
Principal Investigator

Mary Anne Bryan, MS, LPC
Program Manager, Editor
bryanm@ohsu.edu

www.attcnetwork.org

Next Issue:
**Recovery
Management**

Addiction Technology Transfer Center Network

Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

Menores para que una vez que la familia haya completado un tratamiento, el (los) menor(es) pueda(n) regresar a casa.

- **Fomente la participación progresiva** en "Al-Anon", grupos de apoyo conyugal y grupos de apoyo multifamiliar (de la Red de Terapias). "Al-Anon" y "Alateen" son intervenciones que se han usado durante mucho tiempo para romper el ciclo del abuso de sustancias y pueden complementar otras intervenciones.

Como se señaló en el número anterior de "Addiction Messenger", el "Southern Coast Addiction Technology Transfer Center" (Centro de Transferencia de Tecnología en Adicción de la Costa Sur) llevó a cabo un avalúo de las necesidades para determinar la mejor forma de involucrar a las familias cuando un joven entra en algún programa de recuperación. Los hallazgos se resumen en los siguientes párrafos.

Prácticas que facilitan la involucración de los padres:

Los proveedores de tratamiento identificaron una cantidad de prácticas clínicas que facilitan la involucración de los padres/la familia, en las actividades centradas en la recuperación. Estas prácticas incluyen:

- La creación de una afinidad/rapport consistente y el mantenimiento de una comunicación con los padres a través del tratamiento.
- El avalúo y el diagnóstico detallados, son clave. Muchos jóvenes usan drogas o alcohol como una forma de auto-medicarse cualquier trastorno de salud mental subyacente. Muchos padres creen que el uso frecuente o excesivo de drogas es una "elección" y necesitan educación en lo que se refiere a la relación entre los trastornos mentales, la farmacología de las drogas y los trastornos por uso de sustancias.
- La reformulación cognoscitiva para los padres, puede ayudar a que vean a su hijo o hija de una forma más positiva.
- Las estrategias para aumentar la motivación, pueden mejorar el compromiso de los padres, así como el de los jóvenes.
- Usar currículos estandarizados como "Red de Apoyo Familiar," "Crianza Activa" o "Crianza con Amor y Lógica", puede ayudar a que los padres mejoren su comportamiento en lo que se refiere a la crianza.
- Usar la Terapia Familiar Estratégica Breve, puede facilitar una alianza terapéutica con los padres y otros miembros de la familia.
- Exponer a las familias a los grupos de apoyo social como "Al-Anon".
- Proporcionar servicios de tratamiento en el hogar.
- Proporcionar eventos recreativos o sociales para que asista toda la familia, como comidas en las que todos traen algo que compartir, un picnic o barbacoas, etc.

Factores Culturales

Una monografía reciente publicada por "SCATTC",

titulada, "Engaging Family Members into Adolescent Drug Treatment" -Comprometiendo a los Miembros de la Familia con el Tratamiento de Drogas para Adolescentes- (Santisteban, 2008), ilustra los factores culturales claves en el proceso de compromiso. Los párrafos siguientes incluyen selecciones de esa monografía.

Entender los factores culturales puede aumentar la habilidad de un consejero para "captar" a y conectar con las familias durante el tratamiento. Al trabajar con familias de diferentes cultural, el consejero tiene que considerar:

- 1) su conocimiento de la cultura, visión de mundo, creencias y/o sistema de valores de la familia; y,
- 2) la compatibilidad entre las suposiciones y las técnicas de un acercamiento terapéutico específico y las expectativas/ el sistema de valores del cliente y la familia.

Algunos estudios sugieren que los programas que toman en cuenta la cultura del cliente y sus experiencias de vida, pueden tener más éxito con la involucración, compromiso y retención de la familia. Un estudio, importante especialmente para la región de "NFATTC", demuestra los índices de retención de los estadounidenses de origen mexicano que fueron tratados en un programa con enfoque étnico, en comparación con un programa de tratamiento convencional. Los estadounidenses de origen mexicano en programas específicos para su grupo étnico, tenían 11 veces más probabilidades de regresar después de la primera sesión que en los programas convencionales del sistema. Los hallazgos sugieren que es crucial que los consejeros demuestren:

- 1) un entendimiento de los elementos de tensión relacionados con cosas como la inmigración, aculturación y discriminación; y,
- 2) actitudes positivas hacia la unicidad cultural del cliente.

Introducir un contenido relacionado con la etnia como parte de una conversación también puede aumentar el compromiso. Los investigadores clínicos que trabajan con jóvenes afroamericanos y sus familias, encontraron que al añadir un contenido con temas culturales sobresalientes, como por ejemplo el coraje, el aislamiento y el viaje personal de la infancia a la adultez, el compromiso podía aumentar significativamente.

Algunos grupos étnicos y raciales, tienen una organización familiar más tradicional o jerárquica. La organización familiar es prominente y los padres de adolescentes pueden compartir que se sienten débiles, vencidos y avergonzados pues son incapaces de desempeñar los roles que se espera que asuman como líderes. Mientras usted se va involucrando como consejero, podría enfatizarse la sensación de que el padre se siente incapaz de ser un líder de familia efectivo. Ser particularmente sensitivo, puede ayudarle a transmitir el mensaje de que los padres son los líderes y que usted

no puede desempeñar el trabajo de ayudar al miembro de su familia, sin su experiencia ni liderazgo.

Esté consciente de que aquellos clientes que hayan sido objeto de una discriminación crónica, como las personas de color, podrían sentir cierta desconfianza. Algunas de las familias con las que va a trabajar, podrían tener un historial de haber sufrido discriminación por parte de alguna institución o agencia que practica formas sutiles de discriminación. Estas experiencias pueden dar como resultado un nivel saludable de escepticismo.

En algunas familias inmigrantes, a menudo los padres e hijos se encuentran atrapados en un choque entre culturas (cultura de adaptación en contra de la cultura original) y los valores que difieren. Usted podría ser capaz de reducir la ansiedad, los niveles de defensividad y los sentimientos de desesperanza en la familia al reformular los choques entre culturas y no entre los individuos. Eso puede ayudar a los padres a reconocer que el miembro adolescente de su familia, no se está rebelando contra ellos como tal, sino que más bien está respondiendo a valores más individualistas que los de la cultura original.

Por último, con los pacientes que provienen de minorías, es importante establecer su credibilidad como consejero. La credibilidad se logra cuando a usted, el consejero, le consideran que comprende las expectativas del cliente y que trabaja para lograr un ajuste entre el tratamiento y esas expectativas. Concéntrese en la sensibilidad y respeto hacia las

creencias y visión de mundo de la familia. En las familias que esperan un acercamiento sensato para la solución de los problemas, la consejería se puede presentar como metas concretas y efectivas a corto plazo que son alcanzables. Destacar los indicadores de progreso al principio del proceso de tratamiento, puede ser importantes para retener al cliente y a su familia en el tratamiento.

Recursos para consejeros

<http://www.addictionandfamily.org> (disponible sólo en inglés)

Este sitio en la red ofrece una variedad de manuales con base en la experiencia en aspectos de tratamiento de familia, incluyendo la Terapia Conductual para Parejas para Abuso de Drogas y Alcoholismo, Terapia Breve Conductual para Parejas para Abuso de Drogas y Alcoholismo, Terapia Conductual Grupal para Parejas, todos estos son programas basados en las destrezas para abordar el abuso de sustancias, los malestares en las relaciones, el conflicto familiar y los problemas de comunicación y son herramientas para apoyar la sobriedad. También están disponibles componentes de destrezas para padres y módulos que se pueden usar en las sesiones educativas familiares. Usted se puede registrar en la página en la red para recibir descargas gratuitas de los manuales.

Grupos de apoyo para los miembros de la familia

Recursos que se pueden recomendar a los miembros de

las familias, para cuando busquen información y apoyo durante el tratamiento y más adelante durante su recuperación:

- “Al-anon” y “Alateen”: www.al-anon.org/ (disponible en español)
- Co-dependientes Anónimos: www.codependents.org/ (disponible en español)
- Familias Anónimas: www.familiesanonymous.org (disponible sólo en inglés)
- Organización Secular para la Sobriedad: www.secularsobriety.org (disponible sólo en inglés)

Manuales para las intervenciones de tratamiento para adolescentes (este documento está disponible sólo en inglés, pero en el sitio en la red hay otros documentos disponibles en español)

<http://www.kap.samhsa.gov/products/manuals/cyt/index.htm>

Manual de Recursos de Tratamiento para Adolescentes disponibles en “Chestnut Health Systems”. Serie de “Cannabis Youth Treatment” (CYT- Tratamiento de Cannabis para Jóvenes), Vols. 1 – 5: La Serie de cinco volúmenes de “CYT” para los profesionales de tratamiento para abuso de sustancias, proporciona una perspectiva única para tratar adolescentes por uso de marihuana. Estos volúmenes presentan un tratamiento efectivo en forma de manuales para usarse con adolescentes y sus familias.

Claves para el compromiso exitoso de los miembros de la familia

1. Tener un entendimiento flexible de la “resistencia” como una respuesta natural a las solicitudes de cambio.
2. Estar dispuesto a retar la forma en que se acostumbra comprometer a los miembros de la familia en el proceso de tratamiento.
3. Tener una perspectiva clara de los posibles beneficios de la participación de la familia y ayudarlas a entender esos beneficios.
4. Tener una visión clara de la clase y nivel de involucración familiar que sean óptimas considerando los recursos y la situación familiar.
5. Desarrollar un conjunto de estrategias para hacer a la medida intervenciones para lograr el compromiso de acuerdo a las condiciones específicas de la familia.

SOURCES

- Center for Substance Abuse Treatment. **Substance Abuse Treatment and Family Therapy**. Treatment Improvement Protocol (TIP) Series, No. 39. DHHS Publication No. (SMA) 04-3957. Rockville, MD: Substance Abuse and Mental Health Services Administration, 2004. Download it at <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/bv.fcgi?rid=hsta5.chapter.70382>
- Adolescent Featured Products and Publications, **Parental Involvement In Adolescent Substance Abuse Treatment Programs**. Retrieved from the World Wide web at <http://www.scattc.org/>
- Takeuchi, D.T., Sue, S. & Yeh, M. (1998). **Return rates and outcomes from ethnicity-specific mental health program in Los Angeles**. In P. Balls-Organista, K.M. Chun, & G. Marin (Eds.), *Readings in ethnic psychology*. Routledge: New York.
- Sue, S., Zane, N. & Young, K. (1994). **Research on psychotherapy with culturally diverse populations**. In A.E. Bergin & S.L. Garfield (Eds.), *Handbook of psychotherapy and behavior change*, (pp. 783-817). Oxford, England: John Wiley & Sons.
- Jackson-Gilfort A., et al (2001). **Facilitating engagement of African American male adolescents in family therapy: A cultural theme process study**. *Journal of Black Psychology*, 27(3), 321-340.

Northwest Frontier ATTC

810 "D" Street NE

Salem, Oregon 97301

Phone: (503) 373-1322

FAX: (503) 373-7348

Announcing

Institute Latino

Agosto 21-22, 2008

Holiday Inn
25425 ASW 95th Ave.
Wilsonville, OR

Presentado en Español Exclusivamente!

Cost: \$50.00

Sponsors:

Addiction Counselor Certification Board (ACCBO), Addictions & Mental Health Division,
Central City Concern and Northwest Frontier Addiction Technology Transfer Center (NFATTC)

For more information contact:

ACCBO at accbo@accbo.com, or NFATTC at bryanm@ohsu.edu or 503-378-6001